



FILTER TECHNOLOGY



ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

GVS ELIPSE PARTICULATE SAFETY RESPIRATOR

» The GVS Eclipse Safety Respirator is approved as a halfmask in accordance with NIOSH Standards 42 CFR Part 84, the GVS Eclipse filter is part of the approved assembly and only when the above items are used together is the device approved for occupational applications.

APPLICATIONS

» The GVS Eclipse half-mask together with HESPA particulate air filters give protection against both solid and liquid hazardous and toxic dust particles, metal fumes, mist and micro-organisms (e.g. bacteria and viruses).

» The P100 classification provides minimum efficiency of 99.97% and is symbolised by magenta colour code. The protection provided by classification P100 also covers the protection provided by lower class P99 and P95 filters.

» The GVS Eclipse half-mask is available as a valved or non-valved version. The non-valved version offers P100 filtration efficiency on both inhalation and exhalation, protecting both the wearer and other people.

SELECTION OF RESPIRATORY PROTECTION

» Respiratory protection must be selected by a competent person familiar with workplace hazards and their concentration.

» Guidelines for the selection and use may vary between countries. Always check prior to use to ensure that your selection for the intended application meets national requirements.

FITTING INSTRUCTIONS

A The respirator must be inspected by the wearer before and after each use to ensure that it is in good working condition and valve diaphragms (if included) and filters are seated correctly.

B Remove eyewear (if worn). If facial hair goes beyond the border of the mask an effective seal will not be achieved. Alternative RPE may be required.

① Grasp the respirator with one hand and the lower headband with the other hand. Put the headband over your head and allow to rest around the neck.

② Place the respirator over mouth and nose, then lift the upper headband and position over the crown of the head to support the respirator.

③ Grip the upper headband ends at the respirator buckle, and pull gently towards back of head to tighten.

④ Grip the lower headband ends at the respirator buckles and gently pull towards back of head to tighten.

» Check respirator is seated correctly when tight enough to prevent air leakage between respirator and face.

» **NOTE:** OSHA regulations require that all users be fit tested prior to use either qualitatively or quantitatively.

» **FACE FIT CHECK** every time the mask is worn to ensure the respirator is seated correctly and tight enough to prevent air leakage between respirator and face. Place the palm of your hand over the exhalation valve, or over the filters for the non-valved version and exhale moderately. If the face piece bulges slightly and no air leaks between the face and the face piece are detected, a proper fit has been achieved. If air leakage is detected, reposition the respirator on the face and/or readjust the elastic strap to eliminate the leakage.

CLEANING & MAINTENANCE

» **DO NOT CLEAN OR DISINFECT FILTERS.**

⑤ Clean and disinfect the face-piece assembly periodically with a soft cloth dampened with mild soapy water. This will form part of the facemask maintenance and should be logged.

» **FACE-PIECE DEEP CLEANING: DISASSEMBLE** the respirator by removing the filters, head straps and valve diaphragms (if included). Immerse the facepiece in warm water and scrub with a soft brush. A neutral detergent can be used if necessary. The face-piece can also be soaked in a disinfectant for a short period of time. It should then be rinsed in clean, warm water and allowed to air dry in a non-contaminated atmosphere.

CHANGING FILTERS

» Filters should be changed once a month or more frequently if you find a resistance to breathing. A maintenance record should be kept of these filter changes. Filter fitting instructions are supplied with replacement filters (please refer for full details).

STORAGE

» The respirator should be stored and transported out of direct sunlight, away from sources of high temperature, in a cool dry atmosphere at temperature between -10°C to 40°C, in an uncontaminated environment and in the original packaging.

» The nearest item of packaging is individually marked with the month and year of shelf life expiry.

» Shelf life is 5 years for P100 / P100 Nuisance OV filters and mask.

» Products must be discarded when they reach their shelf life date.

» Storage or transportation under conditions other than those specified may affect shelf life.

CAUTIONS & LIMITATIONS

A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.

B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.

C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.

J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.

L - Follow the manufacturers Users Instructions for changing cartridges, canisters and/or filters.

M - All approved respirators shall be selected, fitted, used and maintained in accordance with MHSA, OSHA and other applicable regulations.

N - Never substitute, modify, add or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.

O - Refer to users instructions and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.

P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Δ **ALWAYS** conduct a pressure face fit check prior to each use. If the check fails the mask may be faulty or require replacement depending on age, frequency of use and replacement of filters.

Δ The use of this respirator presupposes exact knowledge of the instructions for use, applicable health and safety standards, guidelines for selection and use, and appropriate training in matters of personal respiratory protection.

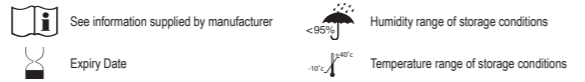
Δ Leave the contaminated area immediately if:

- » Dizziness or distress is experienced
- » You taste or smell contaminants or irritation occurs
- » Breathing becomes difficult

» A defect is discovered in the respirator

Δ Store respirator as per instructions given above.

Δ Before occupational use of this respirator a written respiratory protection program must be implemented meeting all the local government requirements. In the United States employers must comply with OSHA 29 CFR 1910.134 which includes medical evaluation, training, and fit testing.



PORTUGUESE

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

APARELHO DE PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA DE SEGURANÇA PARA PARTÍCULAS, GVS ELIPSE

» O Respirador de Segurança GVS Elipse é uma máscara semifacial aprovada de acordo com os padrões do CFR 42 Parte 84 do Instituto Nacional de Saúde e Segurança Ocupacional dos EUA (NIOSH). O filtro GVS Elipse é parte da estrutura aprovada e, somente quando os itens acima mencionados são usados em conjunto, o dispositivo é aprovado para aplicações ocupacionais.

APLICAÇÕES

» A meia máscara GVS Elipse juntamente com os filtros de ar HESPA para partículas oferecem proteção contra substâncias perigosas sólidas e líquidas e partículas de poeiras tóxicas, fumos de metais, névoa e microrganismos (por ex.: bactérias e vírus).

» A classificação P100 proporciona uma eficiência mínima de 99,97% e é simbolizada pela cor magenta. A proteção proporcionada pela classificação P100 também abrange a proteção fornecida por filtros de classificação inferior P99 e P95.

» A máscara semi facial Elipse GVS está disponível em modelos com ou sem válvula. O modelo sem válvula oferece uma eficiência de filtração P100, tanto ao inspirar como ao expirar, protegendo o usuário e as outras pessoas.

SELEÇÃO DA PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA

» A proteção respiratória deve ser selecionada por pessoa competente e familiarizada com os perigos e as concentrações do local de trabalho.

» As diretrizes de seleção e utilização podem variar de país para país. Antes de utilizar, verifique sempre que a sua seleção para a aplicação desejada satisfaz os requisitos nacionais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

A O aparelho de proteção respiratória deve ser inspecionado pelo utilizador antes e depois de cada utilização, para assegurar que funciona bem e que o diafragma da válvula (se incluídas) e os filtros assentam corretamente.

B Retire os óculos (se os usar). Se os pelos do rosto passarem para fora da borda da máscara, não será possível uma vedação eficaz. Pode ser necessário um equipamento de proteção respiratória alternativo.

① Agarre no aparelho de proteção respiratória com uma mão e na correia inferior da cabeça com a outra. Coloque a correia da cabeça sobre a sua cabeça e deixe-a assentar em volta do pescoço.

② Coloque o aparelho de proteção respiratória sobre a boca e o nariz e em seguida levante a correia superior da cabeça e posicione-a sobre o topo da cabeça, para suportar o aparelho.

③ Agarre nas extremidades da fivela da correia superior da cabeça do aparelho de proteção respiratória e puxe com cuidado em direção à parte detrás da cabeça, para apertar.

④ Agarre nas extremidades da fivela da correia inferior da cabeça do aparelho de proteção respiratória e puxe com cuidado em direção à parte detrás da cabeça, para apertar.

» Verifique se o respirador está posicionado corretamente quando estiver apertado o suficiente para evitar o vazamento de ar entre o respirador e o rosto.

» **NOTA:** Os regulamentos da OSHA exigem que todos os utilizadores sejam testados qualitativa ou quantitativamente antes de utilizar a máscara.

» **VERIFIQUE A COLOCAÇÃO SOBRE O ROSTO** sempre que utilizar a máscara, para assegurar que o aparelho assenta corretamente e está suficientemente apertado para evitar fugas de ar entre o aparelho e o rosto. Coloque a palma da mão sobre a válvula de exalação, ou sobre os filtros, no modelo sem válvula, e expire moderadamente. Se a peça facial ficar ligeiramente destacada e não detetar fugas de ar entre o rosto e a peça facial, isso indica que ela ficou corretamente colocada. Se detetar uma fuga de ar, volte a posicionar o aparelho de proteção respiratória sobre o rosto e/o reajuste a tira elástica para eliminar a fuga.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

» **NÃO LIMPE NEM DESINFETE OS FILTROS.**

⑤ Limpe e desinfete periodicamente o conjunto da peça facial com um pano macio humedecido com água e sabão suave. Isto faz parte da manutenção da máscara facial e deve ficar registado.

» **LIMPEZA PROFUNDA DA PEÇA FACIAL: DESMONTE** o aparelho de proteção respiratória retirando os filtros, tiras da cabeça e diáfragma da válvula (se incluídas). Mergulhe a peça facial em água morna e esfregue com uma escova macia. Se necessário, pode utilizar um detergente neutro. A peça facial também pode ser mergulhada num desinfetante durante um período de tempo curto. Em seguida deve ser enxaguado com água morna limpa e deixado a secar ao ar em atmosfera não contaminada.

TROCANDO OS FILTROS

» Os filtros devem ser trocados uma vez por mês ou com mais frequência se encontrar resistência para respirar. É necessário registar as trocas de filtros no registro de manutenção. As instruções de ajuste do filtro são fornecidas com os filtros de reposição (consulte as instruções para obter instruções detalhadas).

ARMAZENAMENTO

» O aparelho de proteção respiratória deve ser guardado e transportado fora da ação direta da luz solar, afastado de fontes de alta temperatura e em atmosfera seca e fresca, a uma temperatura entre -10°C e 40°C, em ambiente não contaminado e na sua embalagem original.

» A embalagem individual está marcada com o mês e o ano do prazo de validade.

» O prazo de validade é de 5 anos para filtros e máscara de odores inócuos P100 / P100.

» Os produtos devem ser descartados quando atingirem o seu prazo de validade.

» O armazenamento ou transporte em condições que não sejam as especificadas podem afetar o prazo de validade.

CUIDADOS E LIMITAÇÕES

A - Não deve ser usado em atmosferas com menos de 19,5% de oxigénio.

B - Não deve ser usado em atmosferas que apresentem perigos imediatos à vida ou à saúde.

C - Não exceda as concentrações máximas de uso estabelecidas pelas normas em vigor.

J - O uso e a manutenção incorretos deste produto podem resultar em ferimento ou morte.

L - Siga as Instruções para o Usuário fornecidas pelos fabricantes para a troca de cartuchos, recipientes e/ou filtros.

M - Todos os respiradores aprovados devem ser selecionados, ajustados, usados e mantidos de acordo com as normas MHSA, OSHA e outras normas aplicáveis.

N - Nunca substitua, modifique, adicione ou retire peças. Use somente as peças de reposição corretas na configuração especificada pelo fabricante.

O - Consulte as instruções para o utilizador e/ou os manuais de manutenção para obter informações sobre o uso e a manutenção dos respiradores.

P - NIOSH não avalia os respiradores para serem utilizados como máscaras cirúrgicas.

Δ Antes de cada utilização, EFETUE sempre uma verificação da pressão exercida sobre o rosto. Se esta verificação falhar, a máscara pode estar defeituosa ou precisar de ser substituída, dependendo da sua idade, frequência de utilização e da substituição dos filtros.

Δ O uso deste aparelho de proteção respiratória pressupõe o conhecimento exato das instruções de utilização, das normas de saúde e segurança aplicáveis, diretrizes para seleção e utilização e de formação apropriada em questões de proteção respiratória individual.

Δ Abandone imediatamente a área contaminada se:

- » Sentir tonturas ou desconforto
- » Sentir o sabor ou cheiro de contaminantes ou se ocorrer irritação
- » A respiração se fizer com dificuldade

» Descobrir um defeito no aparelho de proteção respiratória

Δ Armazene o respirador de acordo com as instruções acima.

Δ Antes do uso deste respirador, um programa de proteção respiratória (PPR) deve estar implementando, de acordo com as normas locais. Nos Estados Unidos empregados devem estar conformes com a OSHA 29 CFR 1910.134 as quais incluem avaliação médica, treinamento e aplicação de FIT testes.



FRENCH

MODE D'EMPLOI

RESPIRATEUR DE SÉCURITÉ À PARTICULES GVS ELIPSE

» L'appareil de protection respiratoire GVS Elipse est un masque bucco-nasal approuvé conformément aux normes 42 CFR, Part 84 du National Institut for Occupational Safety and Health – NIOSH (Institut national américain de la sécurité et de la santé au travail). Le filtre GVS Elipse fait partie de l'assemblage approuvé et le dispositif est agréé pour utilisation professionnelle seulement lorsque les éléments mentionnés ici sont utilisés ensemble.

APPLICATIONS

» Le demi-masque GVS Elipse ainsi que les filtres à air à particules HESPA offrent une protection contre les particules de poussière solides et liquides dangereuses et toxiques, les fumées métalliques, le brouillard et les micro-organismes (par exemple les bactéries et les virus).

» La classification P100 fournit une efficacité minimale de 99,97% et est symbolisée par un code couleur magenta. La protection assurée par la classification P100 couvre également la protection assurée par les filtres des classes inférieures P99 et P95.

» Le demi-masque GVS Elipse est disponible en version avec valve ou sans valve. La version sans valve offre une efficacité de filtration P100 tant pour l'inhalation que pour l'expiration, protégeant ainsi l'utilisateur et les autres personnes.

SÉLECTION DE LA PROTECTION RESPIRATOIRE

» La protection respiratoire doit être choisie par une personne compétente connaissant bien les dangers sur le lieu de travail et leur concentration.

» Les lignes directrices applicables à la sélection et à l'utilisation peuvent varier d'un pays à l'autre. Vérifiez toujours avant l'utilisation pour vous assurer que votre sélection pour l'application prévue répond aux exigences nationales.

INSTRUCTIONS SUR LE PORT DU RESPIRATEUR

A Le respirateur doit être inspecté par le porteur avant et après chaque utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et que les membranes de soupape (si incluses) et les filtres sont correctement positionnés.

B Retirez les lunettes (si elles sont usées). Si les cheveux du visage dépassent la bordure du masque, un scellement efficace ne sera pas obtenu. Un autre RPE peut être nécessaire.

① Saisissez le respirateur d'une main et le bandeau inférieur de l'autre main. Placez le bandeau sur votre tête et laissez reposer autour du cou.

② Placez le respirateur sur la bouche et le nez, puis soulevez le bandeau supérieur et positionnez-le sur la couronne de la tête pour soutenir le respirateur.

③ Saisissez les extrémités supérieures du serre-tête au niveau de la boucle du respirateur, et tirez doucement vers l'arrière de la tête pour serrer.

④ Saisissez les extrémités inférieures du serre-tête au niveau des boucles du respirateur et tirez doucement vers l'arrière de la tête pour serrer.

» Veillez à ce que le respirateur soit placé correctement lorsqu'il est assez serré pour empêcher l'air de fuir entre l'appareil et le visage.

» **REMARQUE :** La réglementation OSHA exige que tous les utilisateurs passent l'épreuve d'ajustement avant utilisation qualitativement ou quantitativement.

» **VÉRIFICATION DE L'AJUSTEMENT DU VISAGE** chaque fois que le masque est porté pour s'assurer que le respirateur est placé correctement et suffisamment serré pour empêcher les fuites d'air entre le respirateur et le visage. Placez la paume de votre main sur la valve d'expiration, ou sur les filtres pour la version sans valve, et expirez modérément. Si la pièce faciale gonfle légèrement et qu'aucune fuite d'air entre la pièce faciale et la pièce faciale n'est détectée, un ajustement correct est obtenu. Si une fuite d'air est détectée, repositionnez le respirateur sur le visage et/ou réajustez la sangle élastique pour éliminer la fuite.

NETTOYAGE & ENTRETIEN

» **NE PAS NETTOYER NI DESINFECTER LES FILTRES.**

⑤ Nettoyez et désinfectez périodiquement l'ensemble à l'aide d'un chiffon doux humidifié avec de l'eau savonneuse douce. Cela fera partie de l'entretien du masque facial et doit être consigné.

» **NETTOYAGE EN PROFONDEUR DES PIÈCES FACIALES: DEMONTEZ** le respirateur en retirant les filtres, les sangles de tête et les diaphragmes de valve (si incluses). Plongez le masque dans de l'eau tiède et frottez-le avec une escova douce. Un détergent neutre peut être utilisé si nécessaire. La pièce faciale peut également être trempée dans un désinfectant pendant une courte période. Il faut ensuite le rincer à l'eau chaude et propre et le laisser sécher à l'air libre dans une atmosphère non contaminée.

REMPLACEMENT DES FILTRES

» Les filtres doivent être remplacés une fois par mois ou plus fréquemment si vous ressentez une résistance lors de la respiration. Vous devez noter ces changements de filtres sur une fiche d'entretien. Les filtres de remplacement sont accompagnés d'instructions de fixation (veuillez les consulter pour obtenir tous les détails).

ENTREPOSAGE

» Le respirateur doit être entreposé et transporté à l'abri de la lumière directe du soleil, loin des sources de haute température, dans une atmosphère fraîche et sèche à une température comprise entre -10 °C et 40 °C, dans un environnement non contaminé et dans l'emballage d'origine.

» L'article d'emballage le plus proche est marqué individuellement du mois et de l'année de péremption.

» La durée de conservation est de 5 ans pour les filtres de l'Odour Nuisance P100 / P100 et le masque.

» Les produits doivent être jetés lorsqu'ils atteignent leur date péremption.

» L'entreposage ou le transport dans des conditions autres que celles spécifiées peut affecter la durée de conservation.

AVERTISSEMENTS & LIMITATIONS

A - Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène.

B - Ne pas utiliser dans des atmosphères immédiatement dangereuses pour la vie ou la santé.

C - Ne pas dépasser les concentrations maximales établies par les normes réglementaires.

J - L'utilisation et la maintenance non appropriées de ce produit peuvent causer des blessures ou la mort.

L - Au moment de remplacer les cartouches, les boîtes filtrantes et/ou les filtres, suivez les instructions des fabricants.

M - Tous les masques doivent être choisis, ajustés, utilisés et entretenus conformément à la MSHA, OSHA et d'autres règlements applicables.

N - Ne jamais remplacer, modifier, ajouter ou supprimer des pièces. N'utilisez que des pièces de remplacement exacts dans la configuration telle que spécifiée par le fabricant.

O - Voir le Mode d'Emploi et/ou des manuels d'entretien pour plus d'informations sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.

P - NIOSH n'évalue pas les respirateurs pour utilisation comme masques chirurgicaux.

Δ Effectuez TOUJOURS une vérification de l'ajustement de la pression du visage avant chaque utilisation.

Δ Si la vérification échoue, cela peut indiquer que le masque peut être défectueux ou nécessiter un remplacement en fonction de l'âge, de la fréquence d'utilisation et du changement des filtres.

Δ L'utilisation de ce respirateur suppose une connaissance exacte des instructions d'utilisation, des normes de santé et de sécurité applicables, des lignes directrices pour la sélection et l'utilisation, et une formation appropriée en matière de protection respiratoire personnelle.

Δ Quittez immédiatement la zone contaminée si :

- » Des étourdissements ou de la détresse sont ressentis,
- » Vous goûtez ou sentez des contaminants ou une irritation se produit,
- » La respiration devient difficile,
- » Un défaut est découvert dans le respirateur.

Δ Entreposer le respirateur en respectant les instructions données ci-dessus.

Δ Préalable à l'utilisation de cette protection respiratoire, un programme écrit doit être établi en accord avec les réglementations locales. Aux Etats-Unis, l'employeur doit être conforme à OSHA 29 CFR 1910.134 qui inclue les évaluations médicales, les formations et les tests d'étanchéité.



SPANISH

INSTRUCCIONES DE USO

RESPIRADOR DE SEGURIDAD ANTIPARTÍCULAS ELIPSE DE GVS

» El respirador de seguridad Elipse tiene la aprobación como máscara de media cara conforme a la norma 42 CFR Parte 84 de NIOSH, el filtro Elipse forma parte del conjunto aprobado y solo cuando los elementos mencionados anteriormente se utilizan juntos, el dispositivo está aprobado para aplicaciones laborales.

APLICACIONES

» La media máscara Elipse de GVS junto con los filtros de aire antipartículas HESPA ofrecen protección frente a partículas de polvo tóxicas y peligrosas tanto sólidas como líquidas, humos metálicos, nebulizaciones y microorganismos (p. ej., bacterias y virus).

» La clasificación P100 ofrece una eficacia mínima del 99,97 % y está simbolizada por un código de color magenta. La protección proporcionada por la clasificación P100 también cubre la protección proporcionada por los filtros de clase inferior P99 y P95.

» La media máscara Elipse de GVS está disponible en dos versiones: con o sin válvula. La versión sin válvula ofrece una eficacia de filtración P100 tanto en la inhalación como en la exhalación, protegiendo tanto al usuario como a otras personas.

SELECCIÓN DE LA PROTECCIÓN RESPIRATORIA

» La protección respiratoria debe seleccionarla una persona competente familiarizada con los peligros del lugar de trabajo y su concentración.

» Las directrices de selección y uso pueden variar de un país a otro. Compruébelas siempre antes del uso para asegurarse de que su selección para la aplicación prevista cumpla las normativas nacionales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

A El usuario debe inspeccionar el respirador antes y después de cada uso para asegurarse de que esté en buenas condiciones de funcionamiento y de que los filtros y los diafragmas de la válvula (si está incluida) estén colocados correctamente.

B Quitese las gafas (si lleva). Si hay vello facial más allá del borde de la máscara, no se logrará un sellado efectivo. Puede que se requiera el uso de EPR adicionales.

① Agarre el respirador con una mano y la diadema inferior con la otra. Colóquese la diadema en la cabeza y deje que se asiente alrededor del cuello.

② Cúbrase la boca y la nariz con el respirador y, a continuación, levante la diadema superior y colóquela sobre la coronilla para sujetar el respirador.

③ Sujete los extremos de la diadema superior por la hebilla del respirador y tire suavemente hacia la parte posterior de la cabeza para ajustarla.

④ Sujete los extremos de la diadema inferior por las hebillas del respirador y tire suavemente hacia la parte posterior de la cabeza para ajustarla.

» Compruebe que el respirador se encuentra colocado correctamente cuando está lo suficientemente ajustado como para evitar la fuga de aire entre el respirador y la cara.

» **NOTA:** Las regulaciones OSHA requieren que todos los usuarios efectúen el test de ajuste (cualitativa o cuantitativamente) antes de la utilización de la mascarilla.

» **AJUSTE FACIAL:** Comprobar cada vez que se use la máscara para asegurarse de que el respirador esté asentado correctamente y lo suficientemente apretado para evitar fugas de aire entre el respirador y el rostro. Coloque la palma de su mano sobre la válvula de exhalación, o sobre los filtros para la versión sin válvula, y exhale de forma moderada. El ajuste será adecuado si la pieza facial sobresale ligeramente y no se detectan fugas de aire entre el rostro y la pieza facial. Si detecta alguna fuga de aire, recolóquese el respirador sobre el rostro y/o reajuste la correa elástica para eliminar la fuga.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

» **NO LIMPIE NI DESINFECTE LOS FILTROS.**

⑤ Limpie y desinfecte el conjunto de la pieza facial regularmente con un paño suave humedecido con agua jabonosa tibia. Esto forma parte del mantenimiento de la mascarilla y debe registrarse.

» **LIMPIEZA PROFUNDA DE LA PIEZA FACIAL: DESMONTE** el respirador retirando los filtros, las bandas de la cabeza y los diafragmas de la válvula (si está incluida). Sumerja la pieza facial en agua tibia y frote con un cepillo suave. Puede utilizarse un detergente neutro en caso necesario. También puede dejar la pieza facial a remojo en desinfectante durante un corto período de tiempo. A continuación debe enjuagarse en agua limpia y tibia y dejar que se seque al aire en una atmósfera no contaminada.

CAMBIO DE FILTROS

» Los filtros deben cambiarse una vez por mes o con más frecuencia si detecta resistencia durante la respiración. Debe realizarse registros de mantenimiento en los que se detalle el cambio de estos filtros. Con los filtros de repuesto se suministran instrucciones para la colocación de los filtros (consulte la información completa en dichas instrucciones).

####

ENGLISH



GVS Filter Technology UK
Vickers Industrial Estate
Morecambe, Lancashire, UK
Tel: +44 (0) 1524 847600



GVS Filter Technology UK
Vickers Industrial Estate
Morecambe, Lancashire, UK
Tel: +44 (0) 1524 847600



GVS Filter Technology UK
Vickers Industrial Estate
Morecambe, Lancashire, UK
Tel: +44 (0) 1524 847600



GVS Filter Technology UK
Vickers Industrial Estate
Morecambe, Lancashire, UK
Tel: +44 (0) 1524 847600



THESE RESPIRATORS ARE APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

TC-	PROTEC- TION ¹	ALTERNATE FILTERS		ALTERNATE FACEPIECE				CAUTIONS & LIMITATIONS ²
		40.069.0006	40.069.0076	51.039.0003	40.039.0005	51.039.0045	51.039.0046	
84A-6949	P100	X		X	X			ABCJLMNOP
84A-6950	P100		X	X	X			ABCJLMNOPS
84A-9320	P100	X				X	X	ABCJLMNOP

1. PROTECTION

P100 – Particulate Filter (99.97% filter efficiency level). Effective against all particulate aerosols.

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- L - Follow the manufacturers User Instructions for changing cartridges, canisters and/or filters.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used and maintained in accordance with MSHA, OSHA and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to users instructions and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.
- S - Special or critical User Instructions or specific use limitations apply. Refer to User Instructions before donning.

ESTES FILTROS SÃO APROVADOS APENAS NAS SEGUINTE CONFIGURAÇÕES:

TC-	PRO- TEÇÃO ¹	FILTROS AL- TERNATIVOS		RESPIRADOR ALTERNATIVO				CUIDADOS E LIMITAÇÕES ²
		40.069.0006	40.069.0076	51.039.0003	40.039.0005	51.039.0045	51.039.0046	
84A-6949	P100	X		X	X			ABCJLMNOP
84A-6950	P100		X	X	X			ABCJLMNOPS
84A-9320	P100	X				X	X	ABCJLMNOP

1. PROTEÇÃO

P100 – Filtro de Partículas (nível de eficiência do filtro de 99,97%). Eficiente contra todas as partículas de aerossóis.

2. CUIDADOS E LIMITAÇÕES

- A - Não deve ser usado em atmosferas com menos de 19,5% de oxigênio.
- B - Não deve ser usado em atmosferas que apresentam perigos imediatos à vida ou à saúde.
- C - Não exceda as concentrações máximas de uso estabelecidas pelos padrões regulatórios.
- J - O uso e a manutenção incorretos desse produto podem resultar em ferimentos ou morte.
- L - Siga as Instruções para o Usuário fornecidas pelos fabricantes para a troca de cartuchos, recipientes e/ou filtros.
- M - Todos os respiradores aprovados devem ser selecionados, ajustados, usados e mantidos de acordo com os regulamentos MHSA, OSHA e outros regulamentos aplicáveis.
- N - Nunca substitua, modifique, adicione ou retire peças. Use somente as peças de reposição corretas na configuração, conforme especificado pelo fabricante.
- O - Consulte as instruções para o usuário e/ou os manuais de manutenção para obter informações sobre o uso e a manutenção desses respiradores.
- P - O NIOSH não avaliou os respiradores para uso em máscaras cirúrgicas.
- S - Instruções do usuário especiais ou críticas ou limitações de uso específicas aplicáveis. Consulte as instruções do usuário antes de colocar.

FRENCH



GVS Filter Technology UK
Vickers Industrial Estate
Morecambe, Lancashire, UK
Tel: +44 (0) 1524 847600



GVS Filter Technology UK
Vickers Industrial Estate
Morecambe, Lancashire, UK
Tel: +44 (0) 1524 847600



CES FILTRES SONT APPROUVES UNIQUEMENT DANS LES CONFIGURATIONS SUIVANTES:

TC-	PROTEC- TION ¹	FILTRES ALTER- NATIFS		MASQUE ALTERNATIF				PRÉCAUTIONS ET RESTRICTIONS ²
		40.069.0006	40.069.0076	51.039.0003	40.039.0005	51.039.0045	51.039.0046	
84A-6949	P100	X		X	X			ABCJLMNOP
84A-6950	P100		X	X	X			ABCJLMNOPS
84A-9320	P100	X				X	X	ABCJLMNOP

1. PROTECTION

P100 – Filtre à particules (niveau d'efficacité du filtre : 99,97%). Efficace contre toutes les matières particulaires émises par les aérosols.

2. AVERTISSEMENTS & LIMITATIONS

- A - Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène.
- B - Ne pas utiliser dans des atmosphères immédiatement dangereuses pour la vie ou la santé.
- C - Ne pas dépasser les concentrations maximales établies par les normes réglementaires.
- J - L'utilisation et la maintenance non appropriées de ce produit peuvent causer des blessures ou la mort.
- L - Au moment de remplacer les cartouches, les boîtes filtrantes et/ou les filtres, suivez les instructions des fabricants.
- M - Tous les masques doivent être choisis, ajustés, utilisés et entretenus conformément à la MSHA, OSHA et d'autres règlements applicables.
- N - Ne jamais remplacer, modifier, ajouter ou supprimer des pièces. N'utilisez que des pièces de remplacement exacts dans la configuration telle que spécifiée par le fabricant.
- O - Voir le Mode d'Emploi et/ou des manuels d'entretien pour plus d'informations sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
- P - NIOSH n'évalue pas les respirateurs pour utilisation comme masques chirurgicaux.
- S - Des instructions d'utilisation spéciales ou critiques ou des limitations d'utilisation spécifiques s'appliquent. Reportez-vous aux instructions d'utilisation avant de l'enfiler.

SPANISH



GVS Filter Technology UK
Vickers Industrial Estate
Morecambe, Lancashire, UK
Tel: +44 (0) 1524 847600



ESTOS FILTROS SE APRUEBAN SOLO EN LAS SIGUIENTES CONFIGURACIONES:

TC-	PROTEC- CIÓN ¹	FILTROS AL- TERNATIVOS		MÁSCARA ALTERNATIVA				PRECAUCIONES Y LIMITACIONES ²
		40.069.0006	40.069.0076	51.039.0003	40.039.0005	51.039.0045	51.039.0046	
84A-6949	P100	X		X	X			ABCJLMNOP
84A-6950	P100		X	X	X			ABCJLMNOPS
84A-9320	P100	X				X	X	ABCJLMNOP

1. PROTECCIÓN

P100 – Filtro de partículas (nivel de eficacia de filtro del 99,97%). Eficaz contra todas las partículas de aerosoles.

2. PRECAUCIONES Y LIMITACIONES

- A - No debe utilizarse en atmósferas con menos de 19,5% de oxígeno.
- B - No debe utilizarse en atmósferas con peligro inmediato para la vida o la salud.
- C - No deben superarse los límites máximos establecidos por los reglamentos/normas/directrices locales o nacionales vigentes.
- J - El uso y/o mantenimiento incorrecto de este producto podrían causar lesiones o la muerte.
- M - Todos las mascarillas certificadas deberán seleccionarse, colocarse, utilizarse y mantenerse respetando los requisitos de MHSA, OSHA y otros reglamentos aplicables.
- N - Nunca sustituya, manipule, agregue ni retire piezas. Utilice solo la configuración tal como lo especifica el fabricante.
- O - Consulte las instrucciones de uso y/o mantenimiento para conocer la información sobre el uso y el mantenimiento de estas mascarillas.
- P - NIOSH no efectúa test de mascarillas para uso quirúrgico.
- S - Se aplican instrucciones especiales o críticas del usuario o limitaciones de uso específico. Consulte las Instrucciones del usuario antes de ponerse. Lea este folleto de instrucciones de uso antes de utilizar un filtro.